Original „VATER UNSER“ aus dem Aramäischen übersetzt:

MUTTER-VATER alles Geschaffenen.
Dein Name und Deine Schöpfung sei heilig uns allen.
Dein ewiges Sein wirke in uns.
CHRISTI Liebe geschehe - auch in mir und durch mich.
DEINE Nahrung gib Seele und Leib - auch den Armen, Unterdrückten, Fremden.
Vergib uns, wie ich vergebe.
Führe und schütze uns auf all unsern Wegen.
Befreie und heile uns ganz.
Denn Du bist das Sein und die Liebe und das Licht in Ewigkeit.

MUTTER-VATER alles Geschaffenen.
DEIN Name tönt heilig durch Zeiten und Raum.
Dein GÖTTLICHES Eins-Sein (er)schaffe in Liebe und Licht - ewig und jetzt.
Lass Deinen Willen durch meinen geschehen - wie im Geist, so in allem Geformten.
Gib uns Nahrung täglich - wie dem Körper, so der Seele.
Löse die Bande meiner Fehler - wie ich sie anderen löse.
Lass mich nicht verloren gehen an Oberflächliches und Materielles.
Befreie mich von Unreife und von allem, was mich festhält und mich nicht loslassen lässt.
Denn Dein ist die Kraft und der Gesang des Universums - jetzt und hier und in Ewigkeit.

VATER UNSER aus dem Evangelium des vollkommenen Lebens 76,20
(Aus dem Aramäischen ins Englische übersetzt und dann ins Deutsche):

VATER und MUTTER, das Du über uns und in uns bist,
geheiligt werde Dein Name in doppelter Dreieinigkeit.
DEIN REICH komme zu allen in Weisheit, Liebe und Gerechtigkeit.
DEIN Heiliger Wille geschehe immerdar auf Erden wie im Himmel.
Gib uns täglich von Deinem heiligen Brot und Deinem lebendigen Wein.
Und so wir suchen, andere zu vollenden, so vollende uns in Deinem CHRISTUS.
Schenke uns Deine Güte, auf dass wir den anderen das Gleiche tun.
In der Stunde der Versuchung befreie uns von dem Übel.
Denn Dein ist das REICH, die Kraft und die Herrlichkeit:
im Anfange, jetzt und in alle Ewigkeit.

Hulda Offenbauer
https://hulda-offenbauer0.webnode.com/